

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES TÉCNICAS

INFORMACIÓN GENERAL

Si vanse leer atentamente las siguientes instrucciones y seguirías estrictamente. Este artículo, fabricado especialmente para la escalada y el alpinismo, no exime al usuario de su responsabilidad personal. TechROCK no reconocerá ninguna responsabilidad en caso de daño, lesiones o muerte, causadas por un uso incorrecto o por artículos modificados, reparados o montados por personal no autorizado. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir tras una mala utilización de nuestros productos sea de la forma que sea. Si no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o a correr este riesgo, no utilice este material.

Tanto el fabricante como el vendedor, declinan cualquier responsabilidad en caso de uso y/o manipulación indebidos. En estos casos, el riesgo y la responsabilidad recaen en el usuario, por lo tanto, las cintas y las anillas deben examinarse atentamente antes de cada utilización, para comprobar la posible existencia de signos que indiquen el posible deterioro o daños en los mismos. El uso de este artículo está reservado a personas entrenadas y experimentadas o bajo vigilancia adecuada. Estas instrucciones están destinadas a servir de ayuda para la utilización correcta de este artículo. Dado que no es posible mencionar aquí todas las posibles aplicaciones incorrectas y prohibiciones, estas instrucciones no sustituyen, en ningún caso, a la experiencia y la responsabilidad del usuario.

SIGNIFICADO DEL MARCAJE DEL PRODUCTO

Fixe Climbing: Nombre del fabricante.

CE: Marcaje de conformidad "CE".

0082: N° de organismo notificado que interviene para el control del sistema de garantía de calidad CE.

Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo: APAVE SUEUROPE, BP 193 F-13322 Marseille Cedex 16 - France, n° 0082.

En354 EN795: Número de norma europea que rige este tipo de artículo. WWWW: Semana+año. ZZZZ: Número de serie

2200DaN: Resistencia del producto

CARGA DE ROTURA

Cintas express y anillos de cinta: 22 kN

CONTROL PREVENTIVO

Inspeccionar visualmente la cinta antes y después de cada utilización. Desechar la cinta que presente deficiencias que puedan deteriorar su resistencia. Rechazar la cinta después de una caída importante (factor 2) o si fuesen observados deterioro de llameros o costuras desgastadas. Se tiene que tener en cuenta que las propiedades de la cinta disminuyen aunque esté almacenada y no se use.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las anillas deben protegerse de la luz (del sol y artificial), de los productos químicos, del calor por encima de los 50° y de los daños mecánicos. Almacenar en un lugar seco, sin comprimir y alejado de ambientes marinos.

LIMPIEZA

Lavar a mano, con agua tibia y una pequeña cantidad de producto para ropa delicada. Enjuagar bien y secar a la sombra.

ACCESORIOS

Utilizar únicamente con productos normalizados fabricados para la escalada y el alpinismo y seguir las instrucciones correspondientes. Recomendamos usar únicamente mosquetones de 10mm de diámetro, como mínimo.

DURACIÓN

No puede calcularse exactamente por anticipado. Por regla general, pueden tenerse en cuenta los siguientes valores a título indicativo: las anillas deben sustituirse al cabo de 6 meses en uso intensivo, 12 meses en uso normal y 3 años máximo para una utilización ocasional. La influencia de la humedad y el hielo pueden influir en las características óptimas del producto. En condiciones extremas de frío y humedad revisar el producto y sustituir bajo la mínima duda.

Después de una caída importante la cinta debe ser sustituida inmediatamente. Evitar el roce con aristas o bordes afilados.

ENGLISH

TECHNICAL INSTRUCTIONS

GENERAL INFORMATION

Please read this information brochure carefully and strictly follow the recommendations. This product has been specially designed and manufactured for use whilst climbing or mountaineering, these activities carry an interest risk. TechROCK will accept no responsibility in the event of damage, injuries or death caused by incorrect use or by items modified, repaired or mounted by unauthorised staff.

You will personally assume all risks and responsibilities for any damage, injuries or death that may occur following the misuse of our products in any form. Should you not be willing to assume this responsibility or to run this risk, do not use this material. The manufacturer and/or distributor are not liable for damage caused by the misuse of this product, the responsibility for the correct application lies with the user. Only trained or experienced climbers are authorised to use this product. This information brochure may be a help to assure the correct application of this product, however only some of many possible dangers are described here and therefore this brochure cannot replace the personal responsibility of the user. Check the condition of this product, looking for signs of any damage, before each use.

MEANING OF THE PRODUCT MARKINGS

Fixe Climbing: Name of the manufacturer

CE: «CE» Conformity marking

0082: No. of the notified organism involved in the control of the CE quality guarantee system. Notified organism involved in CE

examination type: CETE APAVE SUEUROPE, BP 193 F-13322 Marseille cedex 16 - France, No. 0082.

En354 EN795: Number of European standard governing this type of item. WWWW: Week+year. ZZZZ: serial number

2200DaN: Product resistance

BREAKING STRENGTHS

Express and slings: 22 kN

INSTRUCTIONS FOR USE

Avoid contact with acid or alkaline products and ultraviolet radiation. Avoid rubbing against sharp objects, the edges of rocks, falling stones, crampons or ice axes. Only use the sling with officially approved UIAA or CE carabiners made for mountaineering and climbing and with a minimum diameter of 10 mm. If there need to be a knot on the sling, use the

tape knot (see picture). The two heads of the knot should be at least 7 cm long. Be careful with the knot's zone, as it will be always de weakest.

PREVENTIVE CONTROL

Visually inspect the sling before and after each time it is used. Dispose of any sling showing signs of damage that may jeopardise its resistance. Dispose of any sling after an important fall (factor 2) where ilament or stitching wear is observed. The properties of the sling use to decrease with time, even when it is not used.

STORAGE AND TRANSPORT

Avoid direct exposure to electric ire and/or sunlight, chemicals of a pH greater than 8.5 or less than 5.5 and temperatures over 50°C, guard against damage from sharp objects.

CLEANING

Wash in like warm water with a little mild soap, rinse through carefully and dry slowly in the shade.

ACCESSORIES

Only use this product together with others designed and tested to the relevant standards. We recommend carabiners with a minimum diameter of 10 mm.

DURATION

This cannot be calculated exactly in advance. As a general rule, the following values can be considered as a guideline: the rings must be replaced after 6 months of intensive use, 12 months of normal use and a maximum of 3 years of occasional use. In the case of a hard fall, of contamination by chemicals, damage from sharp objects or any of the dangers mentioned in this brochure replace this product at once. The influence of humidity and ice may influence the optimal features of the product. Under extreme conditions of cold and humidity check the product and replace when in the least bit doubtful. After an important falling the sling should be replaced immediately. Avoid rubbing with sharp edges.

ITALIANO

ISTRUZIONI TECNICHE

INFORMAZIONE GENERALE

Si se prega di leggere attentamente le seguenti norme e di applicarle esattamente. Questo articolo speciale, realizzato per arrampicate ed alpinismo non esenta chi ne fa uso dalla responsabilità per i rischi personali. TechROCK non si assume nessuna responsabilità in caso di danno, lesioni o morte, provocate da un uso scorretto o da articoli modificati, riparati o montati da personale non autorizzato.

Assumerete voi personalmente tutti i rischi e tutte le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che potrebbe avere luogo in seguito ad una cattiva utilizzazione dei nostri prodotti in qualsiasi modo ciò avvenga. Nel caso non siate disposti ad assumere tale responsabilità o a correre tale rischio, non utilizzate il presente materiale. Il produttore ed i rivenditori declinano ogni responsabilità nel caso di errato uso o applicazione e/o uso inadeguato. La responsabilità ed i rischi ricadono in tale caso sugli utilizzatori. Per questo motivo prima di far uso della cintura, va verificata sempre con accuratezza l'eventuale presenza di danni. L'uso è consentito solo a persone esperte e allenate -o sotto un corrispondente controllo. Le presenti norme risultano d'ausilio per la corretta applicazione di questo prodotto. Non potendo indicare tuttavia tutti i possibili errori e divieti di applicazione, esse non sostituiscono in alcun caso le Vostre conoscenze personali e la Vostra responsabilità diretta.

SIGNIFICATO DEL MARCATURA DEL PRODOTTO

Fixe Climbing: Nome del fabbricante

CE : Marcatura di conformità « CE »

0082: N. di organismo notificato che interviene per il controllo del sistema di garanzia di qualità CE. Organismo notificato che interviene nell'esame CE di tipo : CETE APAVE SUEUROPE, BP 193 F-13322 Marseille Cedex 16 - France, n° 0082.

En354 EN795: Numero di norma europea che regola il presente tipo di articolo. WWWW: Anno-settimana di fabbricazione

ZZZZ: Numero di serie

2200DaN: Resistenza del prodotto

CARICO DI ROTTURA

Fetture express e anelli di fettuccia: 22 kN

ISTRUZIONI D'USO

Evitare il contatto con prodotti acidi o alcalini e con i raggi ultravioletti. Evitare lo sfregamento con oggetti taglienti, spigoli di roccia, cadute di pietre, ramponi, piccozze. Utilizzate la fettuccia solamente con moschettoni omologati UIAA o CE, realizzati appositamente per uso in alpinismo o scalata e con un diametro non inferiore a 10 mm. Nel caso in cui la cinghia dovesse essere annodata, utilizzare il nodo piatto (vedi figura). Le estremità del nodo dovranno avere una lunghezza minima di 7 cm. Occorre tenere in conto che la zona del nodo sarà sempre la più debole.

CONTROLLO PREVENTIVO

Ispezionate visivamente la fettuccia prima e dopo ogni uso. Distruggete la fettuccia che presenta delle deficienze che possono deteriorare la sua resistenza. Disfattevi della fettuccia dopo una caduta importante (fattore 2) o nel caso in cui osserviate il deterioramento di ilamenti o delle cuciture congiunte. Si deve considerare che le proprietà della cinghia diminuiscono anche se viene conservata e non viene usata. Conservare in un luogo asciutto, senza schiacciarla e mantenendola lontano da ambienti marini.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non esporre le fettucce ad irradimento diretto (luve del sole, lampade), a sostanze chimiche, a fonti di calore superiori a 50° e ad agenti nocivi di tipo meccanico. Conservare in un luogo asciutto, senza schiacciare e lontano da ambienti marini.

PULIZIA

Lavare in acqua tiepida con poco detersivo per capi delici. Sciacquare bene. Lasciare asciugare all'ombra.

ACCESSORI

Utilizzare soltanto assieme agli altri prodotti standardizzati per arrampicate ed alpinismo e seguire le singole norme. Consigliamo di usare soltanto moschettoni con un diametro minimo di 10mm.

DURATA

Non si può calcolare esattamente in anticipo. In generale si può tener conto dei seguenti valori a titolo indicativo: gli anelli si devono sostituire dopo 6 mesi di uso intensivo, 12 mesi di uso normale e 3 anni, massimo, nel caso di uso occasionale. Una grave caduta, un danneggiamento o l'incluso di prodotti chimici aggressivi ecc. Rendono necessaria una immediata sostituzione. L'influenza dell'umidità e del ghiaccio possono influire nelle caratteristiche ottime del prodotto. In condizioni estreme di freddo ed umidità revisionate il prodotto e sostituitelo anche nel caso del benché minimo dubbio. La cinghia dovrà essere sostituita immediatamente in caso di caduta importante. Evitare la frizione con spigoli o con bordi affilati.

fixeclimbing.com
T. +34 938 55 00 42
08580 - Barceloneta
Sant Quirze Besora
Jeroni Guixà, 1

CLIMBING GEAR
FIXE

A00272

EN354 EN795
CE 0082

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS TECHNIQUES

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les directives suivantes sont à lire soigneusement et à suivre strictement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

TechROCK ne pourra être tenu responsable de dommages, lésions ou décès occasionnés par un usage incorrect, ni par des articles modifiés, réparés ou montés par du personnel non agréé.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités liés à tout dommage, blessure ou décès pouvant découler d'une mauvaise utilisation de nos produits, de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas ce matériel si vous n'êtes pas disposé à assumer cette responsabilité ou à courir ce risque.

Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité en cas d'abus et/ou manipulation non-adéquate. En ces cas, le risque et la responsabilité sont portés par l'utilisateur, les sangles et anneaux sont donc à contrôler soigneusement avant chaque emploi pour voir s'ils présentent des indices d'une détérioration quelconque. L'utilisation est réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou sous surveillance appropriée.

Ces directives sont une aide pour l'utilisation correcte de cet article. Comme il n'est pas possible de citer l'ensemble des applications incorrectes et des interdictions, ces directives ne remplacent en aucun cas l'expérience et la responsabilité de l'utilisateur.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE DU PRODUIT

Fixe Climbing: Nom du fabricant.

CE: Marquage de conformité « CE »

0082: N° de l'organisme notifié qui intervient pour le contrôle du système de garantie de qualité CE. Organisme notifié qui intervient dans l'examen CE de type: CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193 F-13322 Marseille Cedex

16 - France, n° 0082.

EN354 EN795: Numéro de norme européenne régissant ce type d'article. WWWW: Année+semaine. ZZZZ: Numéro de série

2200DaN: Résistance du produit

CHARGE DE RUPTURE

Sangles express et anneaux de sangle: 22 kN

MODE D'EMPLOI

Éviter le contact avec des produits acides ou alcalins, ainsi que la radiation ultraviolette. Éviter toute friction avec des objets coupants, des arêtes de rocher, des chutes de pierres, des crampons et piolets. N'utiliser la sangle qu'avec des mousquetons homologués UIAA ou CE, fabriqués exclusivement pour une utilisation en alpinisme ou escalade et avec un diamètre non inférieur à 10 mm. S'il est nécessaire de nouer la sangle, utiliser le nœud plat (voir figure). Les extrémités du nœud doivent être longues d'au moins 7 cm. Tenir compte que la zone du nœud est toujours la plus faible.

CONTRÔLE PRÉVENTIF

Inspecter visuellement la sangle avant et après chaque utilisation. Rejeter la sangle si elle présente des défauts susceptibles d'en détériorer la résistance. Refuser la sangle après une chute importante (facteur 2) ou en cas de détérioration des éléments ou bien d'usure des coutures. Il convient de signaler que les propriétés de la sangle diminuent même si elle est stockée et non utilisée.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT

Les anneaux sont à protéger de la lumière (soleil et lampe), des produits chimiques, de la chaleur au dessus de 50° et des dégâts mécaniques. Stocker le produit en lieu sec sans le comprimer et éloigné des milieux marins.

NETTOYAGE

Laver à la main, à l'eau tiède avec peu de produit pour linge in. Bien rincer et sécher à l'ombre.

ACCESSOIRES

Utiliser seulement avec des produits normalisés fabriqués pour l'escalade et l'alpinisme et suivre les directives individuelles. Nous conseillons de n'utiliser que des mousquetons d'au moins 10 mm de diamètre.

DURÉE

Ne peut être calculée exactement à l'avance. En règle générale, on peut tenir compte des valeurs suivantes à titre indicatif : les anneaux doivent être remplacés au bout de 6 mois d'usage intensif, de 12 mois d'usage normal et de 3 ans maximum en cas d'utilisation occasionnelle. Ils sont à remplacer immédiatement après une chute dure, un endommagement ou un contact avec des produits chimiques agressifs. L'humidité et la glace peuvent nuire sur les caractéristiques optimales du produit. Dans des conditions extrêmes de froid et d'humidité, il convient de réviser le produit et de le remplacer dès le moindre doute. Après une chute importante, la sangle doit être remplacée immédiatement. Éviter tout frottement avec des arêtes ou des bords affilés.



DEUTSCH

TECHNISCHE ANLEITUNG

ALLGEMEINE INFORMATION

Bitte folgende Richtlinien sorgfältig durchlesen und strikte beachten. Dieser für Bergsteigen und Klettern speziell hergestellte Artikel entbindet beim Gebrauch nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. TechROCK übernimmt keinerlei Haftung im Fall von Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch eine nicht sachgerechte Verwendung bzw. durch veränderte, reparierte oder durch nicht zugelassenes Personal installierte Artikel verursacht wurden.

Sie selbst übernehmen persönlich alle Risiken und Haftung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch eine nicht-sachgerechte Verwendung unserer Produkte auf irgendeine Art entstehen. Wenn Sie diese Haftung bzw. dieses Risiko nicht übernehmen möchten, verwenden Sie dieses Material nicht. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßem Einsatz und/oder Handhabung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in diesen Fällen die Benutzer. Deshalb vor jedem Gebrauch sorgfältig auf Anzeichen von Beschädigung kontrollieren. Die Verwendung ist nur durch trainierte und erfahrene Personen

- oder unter entsprechender Aufsicht - gestattet. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes, aber da nicht alle falschen Anwendungsmöglichkeiten und Verbote aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals Ihr eigenes Wissen und Ihre Eigenverantwortung.

Bedeutung der Produktmarkierung

Fixe Climbing: Name des Herstellers

CE: Konformitätsmarkierung « CE »

0082: Nr. der gemeldeten Stelle, die bei der Kontrolle des CE-Qualitätsgarantesystems eingreift. Gemeldete Stelle, die bei der CE-Prüfung folgenden Typs eingreift: CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193 F-13322 Marseille cedex 16 - France. Nr. 0082.

EN354 EN795: Nummer der europäischen Norm, die für diesen Artikeltyp gilt. WWWW: Jahr+woche. ZZZZ: Ordnungsnummer

2200DaN: Produkthalbarkeit

MINDEST-Bruchlast

Speedschlingen: 22kN

Express-, Bandschlingen: 22 kN

Gebrauchsanleitung

Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Säuren oder Basen sowie mit ultravioletter Strahlung kommen. Vermeiden Sie die Reibung mit scharfkantigen Gegenständen, Felsvorsprüngen, Steinschlägen, Steigseisen, Eispickeln. Verwenden Sie das Band nur mit UIAA oder CE homologierten Haken, mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm besonders fürs Bergsteigen und Klettern entwickelt und hergestellt. Falls man das Band festknoten muss, sollte man einen ebenen Knoten verwenden (siehe Abbildung). Die Enden des Knotens sollten eine Länge von mindestens 7 cm besitzen. Denken Sie daran, dass die Knotenzone stets der schwächste Bereich ist.

ORBEUGENDE KONTROLLE

Das Band muss vor und nach jedem Gebrauch optisch untersucht werden. Ein Band, das Fehler aufweist, die seine Widerstandskraft beeinträchtigen könnten, muss entsorgt werden. Nach einem bedeutenden Sturz (Faktor 2) oder beim Beobachten von beschädigten Fasern bzw. abgenutzten Nähten darf das Band nicht mehr verwendet werden. Es ist zu beachten, dass die Eigenschaften des Bands mit der Zeit nachlassen, auch wenn es nicht in Betrieb ist, sondern aufbewahrt wird.

LAGERUNG UND TRASPORT

Schlingen vor direkten Strahlen (Sonnenlicht und Lampe), Chemikalien, Hitze über 50°C und mechanischen Beschädigungen schützen. An einem trockenen Ort aufbewahren, nicht zusammendrücken und von marinen Umgebungsbedingungen fern halten. Bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf, drücken Sie es nicht zusammen und halten Sie es von Meeresumgebungen fern.

REINIGUNG

In handwarmem Wasser mit geringem Zusatz von Feinwaschmittel. Gut spülen, im Schatten trocknen.

ZUBEHÖR

Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten. Wir empfehlen nur Karabiner mit mindestens 10 mm Durchmesser zu verwenden.

HALTBARKEIT

Diese lässt sich nicht genau im Voraus bestimmen. Im Allgemeinen können orientativ folgende Werte berücksichtigt werden: Die Ringe müssen nach 6 Monaten intensivem Gebrauch, 12 Monaten normalem Gebrauch und spätestens nach 3 Jahren bei gelegentlichem Gebrauch ausgetauscht werden. Harter Sturz, Beschädigung Einfluss aggressiver Chemikalien etc. ma chen sofortiges Ersetzen notwendig. Feuchtigkeit und Eis können die optimalen Produkteigenschaften beeinträchtigen. Bei extremer Kälte und Feuchtigkeit muss das Produkt untersucht und beim geringsten Zweifel ersetzt werden. Nach einem bedeutenden Fall muss man das Band sofort ersetzen. Das Reiben an scharfen Kanten ist zu vermeiden.

